

IL NOVELLINO DE MASUCCIO SALERNITANO Y SU INFLUENCIA EN LA LITERATURA ESPAÑOLA DE LA EDAD DE ORO

DIANA BERRUEZO SÁNCHEZ
dianaberruezo@hotmail.com

La colección de cincuenta cuentos de Masuccio Salernitano, titulada *Il Novellino* y publicada póstumamente en Nápoles en 1476, representa una pieza clave de la cuentística italiana del Cuatrocientos que dejó huella en prosistas y dramaturgos de la España de los siglos XVI y XVII. La *novella* italiana, inaugurada por Boccaccio, evoluciona en cada una de las colecciones de cuentos, especialmente por lo que atañe al marco narrativo que las envuelve. Dentro de ese panorama destaca la obra del salernitano, pues ofrece un modelo novedoso que gozará de éxito, dentro y fuera de Italia, hasta la segunda mitad del siglo XVI, momento en que, por varios factores, empieza el declive editorial de la colección. En este sentido, los primeros capítulos de la tesis presentan al escritor salernitano y analizan *Il Novellino* teniendo en cuenta la historia y la fortuna del texto, la interpretación de Masuccio y la descripción/análisis del texto italiano.

Más allá del ocaso, *Il Novellino* se deja oír fuera de las fronteras italianas, como es de ver en las imitaciones y adaptaciones francesas, inglesas y españolas. De la colección de cuentos de Masuccio no conservamos ninguna traducción al castellano, lo que ha llevado a formular algunas hipótesis sobre cómo pudo llegar la obra a la Península. Además de la circulación de la obra en italiano, también se contempla la posibilidad de que los cuentos de Masuccio llegaran a través de las adaptaciones teatrales que hicieron compañías itinerantes de la *Commedia dell'Arte*. Asimismo, la presente tesis ofrece pruebas sobre la posibilidad de que los cuentos del salernitano se leyeron a través de la antología de Francesco Sansovino, *Cento novelle scelte*, a cuyo análisis se dedica el tercer capítulo, pues fue acogida por varios ingenios áureos.

Fuera por la vía que fuera, lo cierto es que el texto italiano se acogió en España de forma directa, como prueban los ex-libris –a veces, de insignes lectores, como Hernando Colón o Diego Hurtado de Mendoza– en incunables y ediciones quinientistas conservadas en bibliotecas españolas. Por otro lado, escritores importantes de la literatura española de la Edad de Oro, como Alfonso de Valdés, Joan Timoneda, Mateo Alemán, María de Zayas o Lope de Vega, leyeron y adaptaron los cuentos del Salernitano para escribir sus obras. El cuarto capítulo ofrece una visión de conjunto sobre las influencias de *Il Novellino* en varios textos castellanos, ya sea en el teatro de Lope de Vega y Calderón de la Barca; en colecciones de cuentos, como las de Timoneda o Juan Pérez de Montalbán; en obras misceláneas como *El cortesano* de Luis Milán; y en novelas como el *Lazarillo*, el *Guzmán de Alfarache* o el *Abencerraje*.